



(1)

## Konformitätsaussage

(2) Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung  
in explosionsgefährdeten Bereichen - Richtlinie 2014/34/EU


(3) Prüfbescheinigungshummer

**PTB 09 ATEX 1065**

**Ausgabe: 01**

(4) Produkt: Energieverteilungs-, Schalt- und Steuergerätekombination Typ  
91. XX XX XX und 46. XX XX XX

(5) Hersteller: ROSE Systemtechnik GmbH

(6) 



(13)

# Anlage

(14) **Konformitätsaussage PTB 09 ATEX 1065 , Ausgabe: 01**

(15) **Beschreibung des Produkts**

Die Energieverteilung-, Schalt- und Steuergerätekombination Typ 91 XX XX XX und 40 XX XX XX besteht aus einem Gehäuse aus Polyester in der Zündschutzart Erhöhte Sicherheit "e" oder Schutz durch Gehäuse "tb", das bei Bedarf mit Flanschen ausgestattet sein kann. Sie dient zum Einbau von Feldbusverteilern und Klemmen und kann nach Bedarf mit Betätigungsvorsätzen und Meldeleuchten ausgerüstet werden.

Der Anschluß erfolgt über Ex-Kabel- und Leitungseinführungen.

Alle ein- und angebauten Bauteile sind nach gesonderter Prüfbescheinigung geprüft und bescheinigt.

Technische Daten

Umgebungstemperaturbereich:

-55°C bis +90°C: mit Dichtung aus Silikon und HF

-40°C bis +90°C: mit Dichtung aus HF

-40°C bis +90°C: mit PU-Dichtung

-50°C bis +85°C: mit Fenster aus PC

20°C bis +100°C: mit Fenster aus Glas

Anlage zur Konformitätsaussage PTB 09 ATEX 1065 , Ausgabe: 01

Gehäuse-Standard

| Nr. | Gehäuse Typ | Höhe [mm] | Breite [mm] | Tiefe [mm] | Nr. | Gehäuse Typ | Höhe [mm] | Breite [mm] | Tiefe [mm] |
|-----|-------------|-----------|-------------|------------|-----|-------------|-----------|-------------|------------|
| 1.  | 91.08.08.06 | 75        | 80          | 56         | 13. | 91.16.16.09 | 160       | 160         | 91         |
| 2.  | 91.08.08.08 | 75        | 80          | 75         | 14. | 91.16.26.09 | 160       | 260         | 91         |
| 3.  | 91.08.11.06 | 75        | 110         | 56         | 15. | 91.16.36.09 | 160       | 360         | 91         |
| 4.  | 91.08.14.08 | 75        | 110         | 75         | 16. | 91.16.56.09 | 160       | 560         | 91         |
| 5.  | 91.08.16.06 | 75        | 160         | 56         | 17. | 91.25.26.12 | 250       | 255         | 121        |
| 6.  | 91.08.16.08 | 75        | 160         | 75         | 18. | 91.25.26.16 | 250       | 255         | 161        |
| 7.  | 91.08.19.06 | 75        | 190         | 56         | 19. | 91.25.40.12 | 250       | 400         | 121        |
| 8.  | 91.08.19.08 | 75        | 190         | 75         | 20. | 91.25.40.16 | 250       | 400         | 161        |
| 9.  | 91.08.23.06 | 75        | 230         | 56         | 21. | 91.25.60.12 | 250       | 600         | 121        |

## Anlage zur Konformitätsaussage PTB 09 ATEX 1065 , Ausgabe: 01

### Gehäuse Polyester Schränke 3G

| Nr. | Gehäuse Typ | Höhe [mm] | Breite [mm] | Tiefe [mm] |
|-----|-------------|-----------|-------------|------------|
| 1.  | 91.20 20 00 | 200       | 200         | 168        |
| 2.  | 91.20 30 00 | 200       | 300         | 168        |
| 3.  | 91.30 40 00 | 405       | 305         | 202        |
| 4.  | 91.40 60 00 | 605       | 405         | 252        |

### Gehäuse Polyester CombiBox 3G

| Nr. | Gehäuse Typ | Höhe [mm] | Breite [mm] | Tiefe [mm] |
|-----|-------------|-----------|-------------|------------|
| 1.  | 91.01 22 15 | 177       | 177         | 145        |
| 2   | 91.01 24 15 | 360       | 177         | 145        |
| 3   | 91.01 44 15 | 360       | 360         | 145        |

Die Bemessungswerte sind Höchstwerte, die tatsächlichen elektrischen Werte werden von den eingebauten elektrischen Betriebsmitteln bestimmt. Der Hersteller legt im Rahmen dieser Grenzwerte bei Einhaltung der zutreffenden Normen und abhängig von Netzbedingungen, Betriebsart, Gebrauchskategorie usw. die endgültigen Bemessungswerte fest. Die Kennwerte der eigensicheren Stromkreise sind vom Hersteller in eigener Verantwortung zu benennen.

Die Zusammensetzung des Zündschutzartkurzzeichens richtet sich nach den Zündschutzarten der jeweils verwendeten Komponenten und der vorgesehenen Endanwendung.

Der maximal zulässige Umgebungstemperaturbereich kann durch den maximal zulässigen Umgebungstemperaturbereich der getrennt zugelassenen Einbauteile eingeschränkt werden.

Anlage zur Konformitätsaussage PTB 09 ATEX 1065 , Ausgabe: 01

(17) Besondere Bedingungen

Keine.

(18) Grundlegende Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen

Erfüllt durch Übereinstimmung mit den vorgenannten Normen

Nach Artikel 41 der Richtlinie 2014/34/EU dürfen Konformitätsaussagen nach Richtlinie 94/9/EG, die bereits vor dem Datum der Anwendung von Richtlinie 2014/34/EU (20. April 2016) bestanden, so betrachtet werden, als wenn sie bereits in Übereinstimmung mit der Richtlinie 2014/34/EU ausgestellt wurden. Mit Genehmigung der Europäischen Kommission dürfen Ergänzungen zu solchen Konformitätsaussagen und neue Ausgaben solcher Zertifikate weiterhin die vor dem 20. April 2016 ausgestellte originale Zertifikatsnummer tragen.

Konformitätsbewertungsstelle, Sektor Explosionsschutz  
Im Auftrag

Braunschweig, 7. August 2017

*D. Markus*  
Dr.-Ing. D. Markus  
Oberregierungsrat





# CONFORMITY STATEMENT

(Translation)

(2) Equipment and Protective Systems Intended for Use in  
Potentially Explosive Atmospheres - **Directive 2014/34/EU**

(3) Test Certificate Number

**PTB 09 ATEX 1065**

**Issue: 01**

(4) Product: Power distribution, switch and control gear assembly type  
91. XX XX XX and 46. XX XX XX

(5) Manufacturer: RUST Systemtechnik GmbH

(6) Address: Erbeweg 13 - 15, 32457 Porta Westfalica, Germany

(7) This product and any acceptable variation thereto are specified in the schedule to this certificate and the documents therein referred to.

(8) The Physikalisch-Technische Bundesanstalt, notified body No. 0102 in accordance with Article 17 of the Directive 2014/34/EU of the European Parliament and of the Council, dated 26 February 2014, certifies that this product has been found to comply with the Essential Health and Safety Requirements relating to the design and construction of products intended for use in potentially explosive atmospheres, given in Annex II to the Directive.

The examination and test results are recorded in the confidential test report PTB Ex 17-14113.

(9) Compliance with the Essential Health and Safety Requirements has been assured by compliance with:

**EN 60079-0:2012+A11:2013; EN 60079-7:2015, EN 60079-15:2011; EN 60079-28:2016;  
EN 60079-11:2012; EN 60079-31:2014**

(10) If the sign "X" is placed after the certificate number, it indicates that the product is subject to special conditions for safe use specified in the schedule to this certificate.

(11) This Conformity Statement relates only to the design and construction of the specified product in accordance with Directive 2014/34/EU. Further requirements of this Directive apply to the manufacture and supply of this product.

(12) The marking of the product shall include the following:

 **II 3 G Ex eb db mb ia [ia Ga] nA nC [op is] IIC T6, T5, T4 Gc**

 **II 2 D Ex tb IIC T85 °C, T100 °C, T135 °C Db**

Konformitätsbewertungsstelle, Sektor Explosionsschutz

Braunschweig, August 7, 2017

On behalf of PTB



(13)

# SCHEDULE

(14)

## CONFORMITY STATEMENT PTB 09 ATEX 1065, Ausgabe: 01

(15) Description of the product

The power distribution, switch and control gear assembly, type 91-XX-XX-XX and 95-XX-XX-XX, consists of a polyester enclosure designed to Increased Safety "e" or Protection by Enclosure "to" type of protection, which can be provided with flanges, if necessary.

It is used to accommodate field bus distributors and terminals, and can be provided with actuator elements and pilot lamps, if necessary.

Ex-cable glands are used for connection.

All installed and attached components are tested and certified with a separate examination certificate.

Ambient temperature:

-55°C to +90°C: with gasket out of silicon and HF

-40°C to +90°C: with gasket out of HF

-40°C to +90°C with PU-foam

-20°C to +85°C with gasket out of CR or PU

-50°C to +85°C with window out of PC

-20°C to +90°C with window out of glass

Degree of protection: IP66

|                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| Technical data:          |                          |
| Rated voltage:           | Up to 1500 V             |
| Rated current:           | Max. to 400 A            |
| Conductor size:          | Max. 300 mm <sup>2</sup> |
| Protective cross section | Max. 120 mm <sup>2</sup> |

Thread stud of the earth bolt compl. M6x60, M8x50, M10x60, M12x80

SCHEDULE TO EU-TYPE EXAMINATION CERTIFICATE PTB 09 ATEX 1065, Issue: 01

Enclosure Standard

| No. | Enclosure Type | Height [mm] | Width [mm] | Depth [mm] | No. | Enclosure Type | Height [mm] | Width [mm] | Depth [mm] |
|-----|----------------|-------------|------------|------------|-----|----------------|-------------|------------|------------|
| 1.  | 91.08.08.06    | 75          | 80         | 56         | 13. | 91.16.16.09    | 160         | 160        | 91         |
| 2.  | 91.08.08.08    | 75          | 80         | 75         | 14. | 91.16.26.09    | 160         | 260        | 91         |
| 3.  | 91.08.11.06    | 75          | 110        | 56         | 15. | 91.16.36.09    | 160         | 360        | 91         |
| 4.  | 91.08.11.08    | 75          | 110        | 75         | 16. | 91.16.56.09    | 160         | 560        | 91         |
| 5.  | 91.08.16.06    | 75          | 160        | 56         | 17. | 91.25.26.12    | 250         | 255        | 121        |
| 6.  | 91.08.16.08    | 75          | 160        | 75         | 18. | 91.25.26.16    | 250         | 255        | 161        |
| 7.  | 91.08.19.06    | 75          | 190        | 56         | 19. | 91.25.40.12    | 250         | 400        | 121        |
| 8.  | 91.08.19.08    | 75          | 190        | 75         | 20. | 91.25.40.16    | 250         | 400        | 161        |
| 9.  | 91.08.23.06    | 75          | 230        | 56         | 21. | 91.25.60.12    | 250         | 600        | 121        |
| 10. | 91.08.23.08    | 75          | 230        | 75         | 22. | 91.36.36.09    | 360         | 360        | 91         |
| 11. | 91.12.12.09    | 120         | 122        | 91         | 23. | 91.41.40.12    | 405         | 400        | 121        |
| 12. | 91.12.22.09    | 120         | 220        | 91         | 24. | 91.41.40.20    | 405         | 400        | 201        |

Enclosure Polyester Oka Box 3G

| No. | Enclosure Type | Height [mm] | Width [mm] | Depth [mm] |
|-----|----------------|-------------|------------|------------|
| 1.  | 91.88.01.00    | 81          | 81         | 75         |
| 2.  | 91.88.02.00    | 121         | 121        | 75         |
| 3.  | 91.88.03.00    | 161         | 161        | 93         |
| 4.  | 91.88.04.00    | 200         | 200        | 125        |

Enclosure Polyester Flange 3G

| No. | Enclosure Type | Height [mm] | Width [mm] | Depth [mm] |
|-----|----------------|-------------|------------|------------|
| 1.  | 91.14.01.00    | 170         | 270        | 136        |
| 2.  | 91.14.02.00    | 270         | 270        | 136        |
| 3.  | 91.14.03.00    | 270         | 541        | 136        |





**SCHEDULE TO EU-TYPE EXAMINATION CERTIFICATE PTB 09 ATEX 1065, Issue: 01**

(17) Specific conditions of use

None.

(18) Essential health and safety requirements

Met by compliance with the aforementioned standards.

According to Article 41 of Directive 2014/34/EU, Conformity Statements which have been issued according to Directive 94/9/EC prior to the date of coming into force of Directive 2014/34/EU (April 20, 2016) may be considered as if they were issued already in compliance with Directive 2014/34/EU. By permission of the European Commission supplements to such Conformity Statements and new issues of such certificates may continue to hold the original certificate

Konformitätsbewertungsstelle, Sektor Explosionsschutz  
On behalf of PTB:

Braunschweig, August 7, 2017

Konformitätsbewertungsstelle, Sektor Explosionsschutz  
On behalf of PTB:

Braunschweig, August 7, 2017







Seite 2 zum Prüfbericht PTB Ex 17-14113  
Page 2 to Test Report PTB Ex 17-14113

1. Informationen zum Prüfgegenstand / Information on test item

Die Energieverteilungs-, Schalt- und Steuergerätekombination Typ 91. XX XX XX und 46. XX XX XX besteht aus einem Gehäuse aus Polyester in der Zündschutzart Erhöhte Sicherheit "e" oder Schutz durch Gehäuse "tb", die bei Bedarf mit Flanschen ausgestattet sein kann.

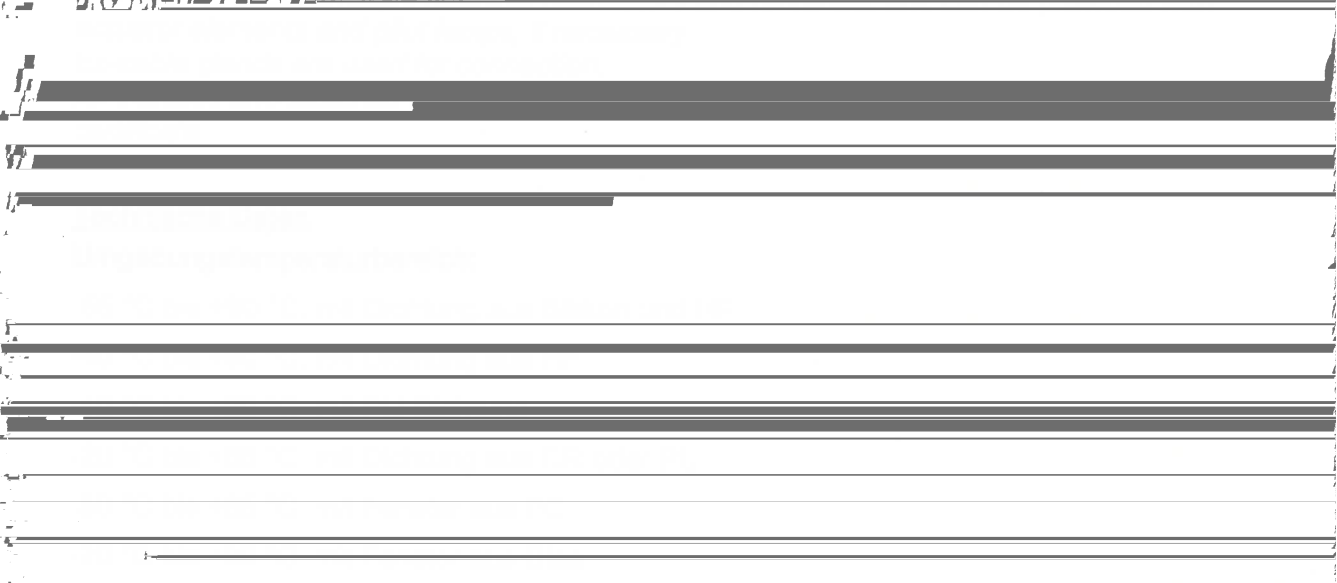
Sie dient zum Einbau von Feldbusverteilern und Klemmen und kann nach Bedarf mit Betätigungsvorsätzen und Meldeleuchten ausgerüstet werden.

Der Anschluß erfolgt über Ex-Kabel- und Leitungseinführungen.

Alle ein- und angebauten Bauteile sind nach gesonderter Prüfbescheinigung geprüft und bescheinigt.

*The power distribution, switch and control gear assembly, type 91. XX XX XX and 46. XX XX XX, consists of a polyester enclosure designed to Increased Safety "e" or Protection by Enclosure "tb" type of protection, which can be provided with flanges, if necessary.*

*If it is used to accommodate field bus distributors and terminals, and can be provided with*



*actuator elements and pilot lamps, if necessary.*

*Ex-cable glands are used for connection.*

*All installed and attached components are tested and certified with a separate examination certificate.*

Technische Daten

Umgebungstemperaturbereich:

-55 °C bis +90 °C: mit Dichtung aus Silikon und HF

-40 °C bis +90 °C: mit Dichtung aus HF

-40 °C bis +90 °C: mit PU-Dichtung

-20 °C bis +85 °C: mit Dichtung aus CR oder PU

Seite 3 zum Prüfbericht PTB Ex 17-14113

Page 3 to Test Report PTB Ex 17-14113

Ambient temperature:

-55 °C to +90 °C: with gasket out of silicon and HF

-40 °C to +90 °C: with gasket out of HF

-40 °C to +90 °C with PU-foam

-20 °C to +85 °C with gasket out of CR or PU

-50 °C to 85 °C with window out of PC

-20 °C to 90 °C with window out of glass

Degree of protection: IP66

|                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| Technical data           |                          |
| Rated voltage:           | Up to 1500 V             |
| Rated current:           | Max. to 400 A            |
| Conductor size:          | Max. 300 mm <sup>2</sup> |
| Protective cross section | Max. 120 mm <sup>2</sup> |

Thread stud of the earth bolt compl. M6x60, M8x50, M10x60, M12x80

Gehäuse standard / Enclosure standard

| Nr. No. | Gehäuse Typ Enclosure Type | Höhe Height [mm] | Breite Width [mm] | Tiefe Depth [mm] | Nr. No. | Gehäuse Typ Enclosure Type | Höhe Height [mm] | Breite Width [mm] | Tiefe Depth [mm] |
|---------|----------------------------|------------------|-------------------|------------------|---------|----------------------------|------------------|-------------------|------------------|
| 1.      | 01 08 08 06                | 75               | 80                | 56               | 13.     | 01 16 16 09                | 160              | 160               | 01               |

Seite 4 zum Prüfbericht PTB Ex 17-14113

Page 4 to Test Report PTB Ex 17-14113

Gehäuse Polyester Okta Box 3G / Enclosure Polyester Okta Box 3G

| Nr. No. | Gehäuse Typ<br>Enclosure Type | Höhe<br>Height<br>[mm] | Breite<br>Width<br>[mm] | Tiefe<br>Depth<br>[mm] |
|---------|-------------------------------|------------------------|-------------------------|------------------------|
| 1.      | 91.88 01 00                   | 81                     | 81                      | 75                     |
| 2.      | 91.88 02 00                   | 121                    | 121                     | 75                     |
| 3.      | 91.88 03 00                   | 161                    | 161                     | 93                     |
| 4.      | 91.88 04 00                   | 200                    | 200                     | 125                    |

Gehäuse Polyester Flansch 3G / Enclosure Polyester Flange 3G

| Nr. No. | Gehäuse Typ<br>Enclosure Type | Höhe<br>Height<br>[mm] | Breite<br>Width<br>[mm] | Tiefe<br>Depth<br>[mm] |
|---------|-------------------------------|------------------------|-------------------------|------------------------|
| 1.      | 91.14 01 00                   | 170                    | 270                     | 136                    |
| 2.      | 91.14 02 00                   | 270                    | 270                     | 136                    |
| 3.      | 91.14 03 00                   | 270                    | 541                     | 136                    |

Gehäuse Polyester Schränke 3G / Enclosure Polyester Cabinets 3G

| Nr. No. | Gehäuse Typ<br>Enclosure Type | Höhe<br>Height<br>[mm] | Breite<br>Width<br>[mm] | Tiefe<br>Depth<br>[mm] |
|---------|-------------------------------|------------------------|-------------------------|------------------------|
| 1.      | 91.20 20 00                   | 200                    | 200                     | 168                    |
| 2.      | 91.20 30 00                   | 200                    | 300                     | 168                    |
| 3.      | 91.30 40 00                   | 405                    | 305                     | 202                    |
| 4.      | 91.40 60 00                   | 605                    | 405                     | 252                    |

Gehäuse Polyester CombiBox 3G / Enclosure Polyester CombiBox 3G

| Nr. No. | Gehäuse Typ<br>Enclosure Type | Höhe<br>Height<br>[mm] | Breite<br>Width<br>[mm] | Tiefe<br>Depth<br>[mm] |
|---------|-------------------------------|------------------------|-------------------------|------------------------|
| 1.      | 91.01 22 15                   | 177                    | 177                     | 145                    |
| 2.      | 91.01 24 15                   | 360                    | 177                     | 145                    |
| 3.      | 91.01 44 15                   | 360                    | 360                     | 145                    |

*(This section of the document is heavily distorted and contains illegible content.)*

| Gehäuse Typ<br><i>Enclosure Type</i> | Max. Verlustleistung<br><i>Max. Power Dissipation [Watt]</i> | Gehäuse Typ<br><i>Enclosure Type</i> | Max. Verlustleistung<br><i>Max. Power Dissipation [Watt]</i> |
|--------------------------------------|--|--------------------------------------|--|
| 26.08 08 06                          | 3,1  | 26.25 40 16                          | 42,4   |
| 26.08 08 08                          | 3,8  | 26.25 60 12                          | 51,3   |
| 26.08 11 06                          | 3,9  | 26.36 36 09                          | 40,1   |
| 26.08 11 08                          | 4,7  | 26.41 40 12                          | 53,7   |
| 26.08 16 06                          | 5,2  | 26.41 40 20                          | 68,1   |
| 26.08 16 08                          | 6,1  | 26.88 01 00                          | 4,0  |
| 26.08 19 06                          | 5,9  | 26.88 02 00                          | 6,9  |
| 26.08 19 08                          | 7,0  | 26.88 03 00                          | 11,8   |
| 26.08 23 06                          | 7,0  | 26.88 04 00                          | 19,1   |
| 26.08 23 08                          | 8,2  | 26.20 20 00                          | 22,9   |
| 26.12 12 09                          | 7,8  | 26.20 30 00                          | 30,2   |

Seite 6 zum Prüfbericht PTB Ex 17-14113  
Page 6 to Test Report PTB Ex 17-14113

Typschlüssel

|     |    |    |    |
|-----|----|----|----|
| 91. | ** | ** | ** |
| 1   | 2  | 3  | 4  |

- 1: Typ, Material Polyester
- 2: Höhe oder Produktreihe (siehe oben)
- 3: Breite oder Nummer, die von der Produktreihe abhängt
- 4: Tiefe oder Nummer, die von der Produktreihe abhängt

*Nomenclature*

|     |    |    |    |
|-----|----|----|----|
| 91. | ** | ** | ** |
| 1   | 2  | 3  | 4  |

- 1: Type, material sheet steel or stainless steel
- 2: Length or product line (see above)
- 3: Width or number depending on product line
- 4: Depth or number depending on product line

Weitere Hinweise

Für den Ein- und Anbau von Komponenten (Anschlussräume, Durchführungen, Ex-Kabel- und Leitungseinführungen, Anschlussteile) sind nur solche zugelassen, die mindestens dem auf dem Deckblatt angegebenen Normenstand technisch entsprechen und für die eine gesonderte Prüfbescheinigung vorliegt. Die in den entsprechenden Bescheinigungen der Komponenten aufgeführten Einsatzbedingungen sind dabei unbedingt zu beachten und in Form der Bedienungsanleitung ist der Betreiber entsprechend in Kenntnis zu setzen. Die Bewertung der Fügung der verwendeten Komponente muss nachvollziehbar gemäß OM System dokumentiert

sein.

Bei der Reparatur von gesondert bescheinigten Komponenten ist die EU-Baumusterprüfbescheinigung der Komponenten zu beachten.

Der Einbau der Betriebsmittel in der Zündschutzart Eigensicherheit "i" muss so erfolgen, dass die nach EN 60079-14 geforderten Abstände sowie die Luft- und Kriechstrecken zwischen

Seite 7 zum Prüfbericht PTB Ex 17-14113

Page 7 to Test Report PTB Ex 17-14113

*For repair of separately certified components, the EU-Type Examination for these components must be observed.*

*Equipment of the type of protection intrinsic safety "i" according to IEC 60079-11 is to be installed in such a way that the distances, creepage distances and clearances between intrinsically safe circuits and non-intrinsically safe circuits required according to EN 60079-14 are complied with.*

*When more than one intrinsically safe circuit is used, the rules for interconnection are to be observed.*

*Degree of protection IP66 will be safeguarded only when sealing and cable entry fittings are properly fitted. The manufacturer's instructions must be followed.*

*Installation of the components in the electrical apparatus shall be made such that the local temperatures will be within the operating temperature range.*

2. Erläuterungen zur Prüfspezifikation / Explanations to test specification

Es wurden harmonisierte Normen in vollem Umfang angewendet. Die wesentlichen Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen gemäß Anhang II der Richtlinie 2014/34/EU werden im Sinne des Artikels 12 als erfüllt angesehen.

The standards used are harmonised standards without exception. The essential health and safety requirements in Annex II of Directive 2014/34/EU are considered to have been complied with within the meaning of article 12.

3. Änderungen / Modifications

N/A

4. Liste der technischen Unterlagen, Prüfprotokolle, Muster und sonstigen Dokumente

List of technical documents, test reports, samples and other documents

| Titel /title | Nummer / Number | Ausgabe /<br>Rev. Level | Datum / Date |
|--------------|-----------------|-------------------------|--------------|
| Beschreibung |                 |                         |              |

Seite 8 zum Prüfbericht PTB Ex 17-14113

Page 8 to Test Report PTB Ex 17-14113

5. Hinweise für die Herstellung / Notes for manufacturing

Die Einhaltung der maximal zulässigen Temperatur für die jeweilige Temperaturklasse unter

Berücksichtigung der maximalen Umgebungstemperatur ist für jedes Gerät zu bewerten und ggf. durch Messung zu bestätigen. Die höchstzulässige Umgebungstemperatur für die Einbauelemente darf nicht überschritten werden.

*Each device needs to be evaluated concerning the max. allowed temperature limit according to the relevant temperature class and concerning the limiting temperature of the materials. This*

*evaluation needs to be done within the engineering process and must be complemented by an additional temperature measurement in any case of doubt. The admissible ambient temperature*